

**Dialogue****Domain:** Social Services**Gender of English speaker:** Female**Gender of LOTE speaker:** Female**Scenario:**

This dialogue takes place over the phone between a mother and a Centrelink Social Worker, Melinda. Melinda wants to discuss with her about her son's, application for Youth Allowance. The son has told the Social Worker that he cannot live with his Mum and is applying for the Living Away from Home Allowance because of conflict in the home.

**The dialogue begins now:**

No.	Speakers	Segments	Words
1	ENGLISH	Hello, my name is Melinda, I'm a social worker at Centrelink. Do you have a minute to talk about your son?	21
2	Afrikaans	Ek wou net supermark toe gaan maar dit kan wag. Het iets met my seun gebeur het?	
Translation		I was just about to go to the supermarket but it can wait. Has something happened to my son?	19
3	ENGLISH	Everything is fine. Your son has applied for Youth Allowance and I need to speak to you about his circumstances. He said that you had an argument and you told him to leave the house.	35
4	Afrikaans	Ja, ons het n argument gehad en ek het vir hom gese dat terwyl hy onder my dak woon, moet hy gedra en ophou om van sommige van sy vriende te sien. Ek het gehoor hulle is betrokke by dwelms.	
Translation		Yes, we had an argument and I told him that while he is living under my roof he has to behave and stop seeing some of his friends. I heard they are involved with drugs.	35
5	ENGLISH	Well, your son told me a slightly different story. He said that he wasn't allowed to return home, so I was considering granting him Youth Allowance at the Living Away from Home rate.	33
6	Afrikaans	Net as hy hom nie gedra nie! Ek is op my eie en met nog twee kinders om te sorg. Die lewe is moeilik op die oomblik maar my deur is altyd oop. Ek wil net hê hy moet veilig wees.	
Translation		Only if he doesn't behave! I'm on my own and with another 2 children to look after. Life's tough right now but my door is always open. I just want him to be safe.	34



7	ENGLISH	It sounds like it's been hard for you bringing up 3 children on your own. Would you like to come into the office to discuss a few options on how we could help you?	34
8	Afrikaans	Ek het nie tyd om kantoor toe te gaan nie. Ek werk elke dag 'n paar ure en dan moet ek my kinders van skool afhaal.	
Translation		I don't have time to go to the office. I work a few hours every day and then I have to pick up my children from school.	27
9	ENGLISH	How about over the phone? I can refer you to some services, like mediation, parent support groups and community organisations.	20
10	Afrikaans	Goed, ons kan 'n afspraak vir oormore nadat ek die kinders by die skool kom haal het.	
Translation		OK, we can make an appointment for the day after tomorrow after I pick up the kids from school.	19
11	ENGLISH	How does 3.30 sound?	5
12	Afrikaans	3:30 is goed. Dit gee my tyd om 'n happe vir die kinders te maak. Hulle is altyd honger wanneer hulle by die huis kom!	
Translation		3:30 is OK. That gives me time to make a snack for the kids; they are always starving when they get home!	23

**End of Dialogue****Dialogue - Word Count**

Language	Total number of words	Number of segments with 20 or less words	Number of segments with 21-35 words	Number of segments with less than 10 words
ENGLISH	148	2	4	1
Afrikaans	157	2	4	0
Total	305	4	8	1